

新世纪德国儿童文学译丛

幽默

德国儿童文学译丛

六条野狗

Renate Welsh

[德]雷娜特·维尔丝 著

[德]弗朗茨·霍夫曼 插图

纳格尔 & 金奇出版社

李卡宁 译



内蒙古人民出版社

新世纪德国儿童幽默文学译丛

[德] 蕾娜特·维尔兹 著

六条野狗

[德] 弗朗茨·霍夫曼 插图

李卡宁 译



内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

德国儿童文学译丛/(德)诺伯特·兰达编;孙宇等
译.—呼和浩特:内蒙古人民出版社,2003.1
ISBN 7-204-06739-8

I.德… II.①诺… ②兰… ③孙… III.儿 童文
学—作品集—德国—现代 IV.I516.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 107892 号

德国儿童文学译丛

提 防 恐 龙
六 条 野 狗
鼠精灵拉特克
四只疯狂的母鸡

★

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街20号)

全国新华书店经销 乌海日报社印刷厂印刷

开本:850×1168 1/36 印张:14.5 字数170千字

2003年1月第一版 2003年1月第1次印刷

印数:1—3000册

ISBN 7-204-06739-8/I·1191

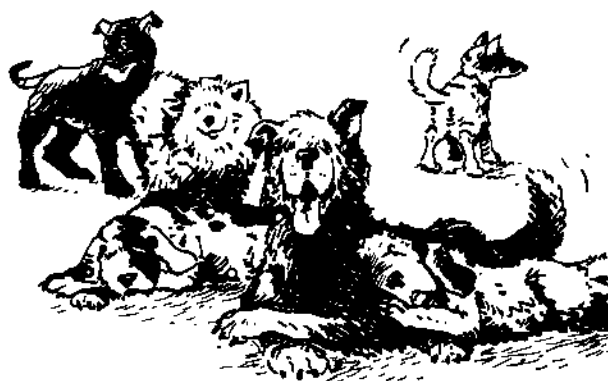
(全套四册:36.00元) 本册定价:9.00元

版权所有·翻印必究

新世纪德国儿童幽默文学译丛

[德] 蕾娜特·维尔丝 著

六条野狗



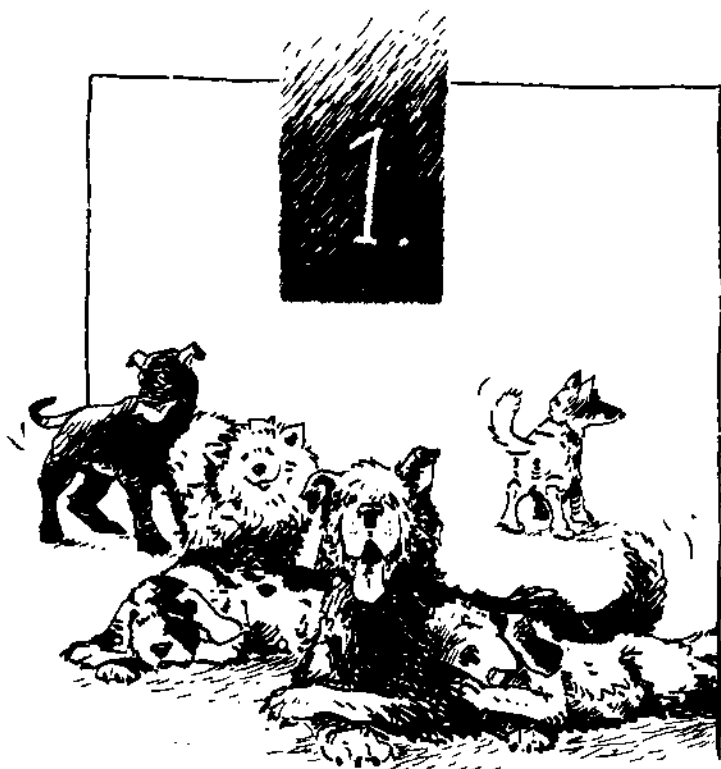
内 容 简 介

在冬夜阴冷黑暗的街道上，在破旧不堪蛛网密布的工棚里，在散发着腐臭气息的垃圾堆旁，在随时都会被暴雨淹没的土坑里，艰难地生活着六条野狗。

它们曾经有过自己亲爱的主人，它们曾经有过自己温暖的家，它们也曾经有过美好的幻想和幸福时光……

但是，当它们被主人无情地遗弃后，苦难就像一张无边的大网随之降临。一切都失去了。沦为野狗的它们相依为命，面对饥饿寒冷，面对危机四伏，苦苦挣扎在生死线上。没有眼泪，没有叹息，没有悲伤。它们不屈地与命运抗争，在痛苦中寻找狗的快乐……

善良的人们啊，请读读这本书，再也不要虐待、遗弃你们身边可怜的小动物！



一条老狗无精打采地走在前面。它全身毛发蓬乱，腹部下面已经干枯了的血把皮毛绞在一起，右耳朵留着一道长长的裂痕，一半耷拉着，另一半挺

立着。它不停地用鼻子四处闻着地，在一间房子的墙根旁停了下来。其余几条狗朝旁边跑了几步，也停了下来，相互挤撞着。它们同老狗总是保持着一定的距离。

在老狗后面跑着的是一条尖嘴狗，它浑身长着白毛，就像刚刚洗过一样。其余的狗都无法断定是什么品种的狗。其中一条狗的脸一侧是棕色的，另一侧是白色的；而另一条狗的身上长着大小不同的色斑；还有一条短腿母狗拖着乳房几乎挨到地；在它的身旁一条金黄色的小母狗蹦蹦跳跳地走着。

这几条狗都曾经有过主人，有过可供它们睡觉的篮子或被褥，也有过天天堆满食物的盆以及喝水的碗。

它们都曾经不愁吃喝，常常洗澡，打预防针，常被主人抚摩逗着玩，当然有时也会遭到惩罚。

它们以前几乎每天晚上都要同主人散步，要么去公园，要么围着房子走一走。家住在哪儿，它们都非常清楚。

主人们给它们取了名字，而且经常叫。它们自己也明白自己叫什么名字。它们当时叫什么名字，我现在当然不知道。而且也不敢保证，当有人喊它们的名字时，它们还会不会跑过来。

尖嘴狗一直还在寻找着它的主人，其余几条狗几乎忘记了它们主人身上的气味。

老狗现在跑进一个院子里，围着垃圾桶打转儿。它抬起嘴巴，鼻孔张得很大。

其余几条狗都跟着它，只有那条怀孕的母狗停在院门前。

尖嘴狗用肩膀撞了几下垃圾桶，喘着气，口水不住地从嘴角流出。那条脸上一半是棕色一半是白色的狗，浑身毛发蓬乱，想要跳到垃圾桶上面，却滑了下来，跌倒在地上，发出愤怒的呼呼声。它张开大嘴，露出牙齿，重新站起来，向后退了几步，又朝桶盖上跳去。直到第三次它才成功地跳到桶盖上。它朝下望着同伙，这时，其它狗抬起头，也正望着它。垃圾桶里有不少吃的东西，食物的味道直

冲它的鼻孔。但是站在桶盖上面是没法打开盖子的。它无奈地摇晃着桶盖，其它几条狗也发出了不满的呼呼声。

老狗张大嘴露出牙，两条后腿蹬地，伸展全身，然后抬起身来，撑开前爪。其余几条狗也都纷纷地模仿着它的动作。它朝上短促地猛叫一声，花脸狗跳了下来。

老狗走到垃圾桶旁边，用肩膀从侧面猛撞。尖嘴狗马上学着它的样子做。然后花脸狗、斑点狗和小母狗也都一块模仿着做。它们朝同一方向多次猛撞后，垃圾桶开始晃动了，最后翻倒在地上。



桶盖摔在石块地上，叮当作响。老狗先将鼻子伸进垃圾里，用前爪刨着，把一块骨头抛起来，然后用嘴接住，走到一旁。此时，它才允许其它狗去找食物。

它们获得的食物一点儿都不丰盛，仅有一张下奶酪皮、一块硬面包、一块已啃得很干净的骨头、一个吃剩下的香肠头和沙丁鱼罐头盒里剩下的几滴油。金黄色的小狗想用嘴巴打开罐头盒，但是没有成功。

怀孕的母狗悲哀地嚎叫着。

花脸狗钻到桶里，把垃圾从桶口抛出来，气味吸引住了母狗，一节香肠滚到它的嘴巴前。

老狗走到桶前，用嘴含住一块骨头。

这时，窗子打开了，楼梯上传来一阵脚步声。狗群跑出院子，跑在最后的是花脸狗，它浑身粘满了碎纸片和土豆皮。跑过几条巷子后，它才使劲晃了晃身子。

狗们一条接着一一条穿过街上的汽车向公园的入口处跑去，一路边跑边闻。它们身上粘着碎纸片跑在草坪上，香肠的气味不时地散出来。跑到喷泉旁，它们开始使劲地喝着水。

狗群躺在垂下的大树枝下，开始打起盹儿来。

花脸狗突然跳起来，朝附近的一棵松树奔过去，头朝上汪汪地叫着。一只小松鼠蹲在最下边的树枝上，双眼瞪着花脸狗并朝它扔松果。花脸狗绕着树来回转，不时地朝上汪汪叫几声。过了一会儿，它腿靠在树干上，好像什么事儿都没发生似的。然后，它闷闷不乐地返回到同伙中。而它们却安静地躺在草坪上，头支在前爪上睡着。

只有怀孕的母狗不时地翻动着，它鼻子抽搐，尾巴来回摆动，不时地站起来，用前爪刨地，好像要挖个坑似的，然后又重新躺下来。发肿的乳头给它的行动带来不便。

一个小姑娘追着球摔倒在草坪上，这些狗却漠不关心。

一位妇女跑过来，大声地喊叫着，她的喊叫声太响亮，刺得狗耳朵难受。

老狗站起来，迳直朝她走去，最后才拐了弯，从她身旁绕过。其余的狗摇晃着尾巴，紧随其后。怀孕的母狗竖着尾巴走在最后。这时，当妇女要去追赶母狗时，小姑娘却哭起来，这位妇女只好跪下把她抱在怀里。

在游乐场上，一个男孩朝狗群扔了块石头，打中了花脸狗的腿，它嚎叫起来。另外三个男孩从滑梯上下来，捡起石头。狗群继续向前跑着，尖嘴狗停下来，闻到凳子上面的纸团里散发出的香肠面包味。

当孩子们追着狗群跑来时，尖嘴狗急忙叼起面包绕道躲开。在一个安全的地方，它钻进一片灌木丛中吃完面包。

它听到唰唰的响声，于是竖起了耳朵。走过来的是一只老鼠。尽管尖嘴狗已经不饿了，但也无法

容忍一只老鼠呆在它的旁边。它用前爪刨地，土四处扬起。老鼠却早已钻进地洞。尖嘴狗不停地刨着地，发出愤怒的呼呼声，沙土不幸飞入它的眼里。

当尖嘴狗发现一切努力都是徒劳的时候，就又跑着追赶同伴去了。而它们已经跑得无影无踪。尖嘴狗找不到它们的踪迹，也闻不出它们的气味，于是又返回了游乐场。它看到孩子们正手拿石块等在那儿，便急匆匆地沿着大道向门口跑去。这里的气味繁杂，有陌生狗的气味，有人的气味，也有汽车发出的气味。同伴们往哪个方向跑走了呢？

尖嘴狗停下，抬起头，鼻子迎风，仍没有闻出任何同伴的气味。它急匆匆地穿过大街，躲过一辆快速行驶的载重汽车，继续往前跑，直到累得舌头从嘴里滑出，才慢慢停了下来。在一个水龙头旁，它不停地闻来闻去，许多狗的气味都留在这里，但它所要找的同伴的气味这里却没有。

它继续往前跑。此时，一条陌生的大狗挡住了

去路。这条狗从肺部发出了威胁性的呼呼声，但想躲开它已经来不及了。陌生狗张开嘴，露出尖尖的牙齿。

尖嘴狗没有勇气同它争斗，就弯起背哀求着。

陌生狗又一次发出呼呼的声音后，走到一旁，腿靠在院墙上。此时，尖嘴狗缩紧尾巴，挺起耳朵，赶忙逃走了。



到现在为止，我们对这些狗的观察就像过电影一样。现在，我们给每条狗取一个名字，就更便于讲述它们的故事啦。我们给尖嘴狗取名为“比波”，花脸狗取名为“散毛”，花斑狗取名为“斑点”，大母狗取名为“格阿”，小母狗取名为“黄毛”，老狗仍叫它为“老狗”。





比波继续在街上乱窜。在一个十字路口，它好像发现了同伙们的踪迹，空气中留有它们的气味。这时，突然传来一阵鞭子抽打的响声，引起了它可